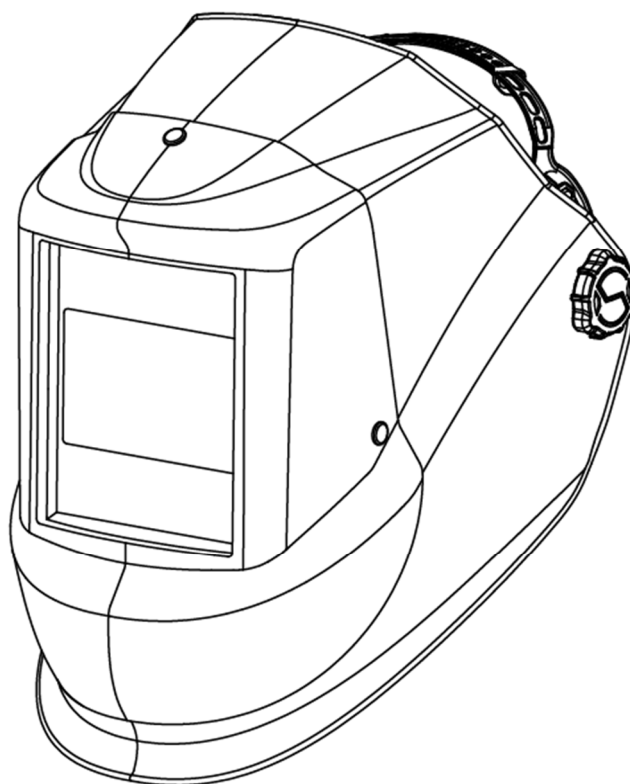


Lambda L200



OPERATING MANUAL – BRUGSANVISNING – GEBRAUCHSANWEISUNG – MANUAL DE INSTRUCCIONES
– KÄYTTÖOHJE – MANUEL D'UTILISATION – MANUALE D'USO – GEBRUIKSAANWIJZING –
BRUGSANVISNING – INSTRUKCJA OBSŁUGI – MANUAL DE UTILIZAÇÃO – MANUAL DE UTILIZARE –
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – BRUGSANVISNING – KULLANIM KILAVUZU – 操作手册

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. GENERELT	3
2. SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER	4
2.1 Symboler	4
2.2 Advarsler	5
2.3 Sikker brug af batteri	6
3. Beskrivelse af udstyret	7
4. Betjening	9
4.1 Hjelmens styringer	9
4.2 Justering af hovedbånd	10
4.3 Udskiftning af ydre beskyttelseslinse	11
4.4 Udskiftning af batteri	11
4.5 Montering af valgfri forstørrelseslinse	12
5. Vedligeholdelse	13
6. Tekniske data	14
7. Mærkninger og anvendte standarder	15

1. GENERELT

Denne vejledning beskriver brugen af Lambda L200 lasersvejsehjelm.

Lasersvejsehjelme er ikke konstrueret til at beskytte øjnene mod bevidst, kontinuerlig eller gentagen direkte eksponering for laserstråler, men til at forhindre utilsigtet, midlertidig eksponering for spredt og diffust laserlys. Derudover er både grænseværdien og modstandstestene baseret på en maksimal eksponeringstid på 5 sekunder.

Læs og forstå alle instruktioner før brug. Opbevar denne vejledning til fremtidig reference.

ANSVARSKRIVELSE

Selvom der er gjort enhver indsats for at sikre, at oplysningerne i denne vejledning er korrekte og fuldstændige, kan der ikke påtages ansvar for eventuelle fejl eller udeladelser. Kemppi forbeholder sig retten til enhver tid at ændre specifikationerne for det beskrevne produkt uden forudgående varsel. Indholdet af denne vejledning må ikke kopieres, registreres, reproducere eller videregives uden forudgående tilladelse fra Kemppi.

Kildesproget for dette dokument er engelsk. Alle andre tilgængelige sprogversioner er enten professionelle menneskelige oversættelser eller avancerede maskinoversættelser.

2. SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Beskyt dig selv og andre mod personskade. Læs, følg og gem disse vigtige sikkerhedsforskrifter og betjeningsvejledninger.

2.1 Symboler



Bemærk: Angiver vigtige eller særlige instruktioner, som bør følges.



Advarsel: Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade. De mulige farer vises med de tilhørende symboler eller forklares i teksten.



Fare: Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade. De mulige farer vises med de tilhørende symboler eller forklares i teksten.

Denne gruppe symboler er advarselssymboler (Advarsel!):



- Pas på! Risiko for ELEKTRISK STØD, BEVÆGELIGE DELE og VARME DELE.

Symbolerne nedenfor angiver de nødvendige forholdsregler for at undgå de tilknyttede farer:



STØJ kan beskadige hørelsen.

- Støj fra visse processer eller typer af udstyr kan beskadige hørelsen.
- Brug godkendt høreværn, hvis støjniveauet er højt.



HJELMENE giver ikke ubegrænset beskyttelse af øjne, ører og ansigt.

Lysbuen ved svejseprocessen udsender intense synlige og usynlige stråler (ultraviolette og infrarøde), som kan forårsage forbrændinger på øjne og hud. Der kan også slynges gnister ud fra svejsningen.

- Brug altid slagfaste sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller samt høreværn, når du anvender denne svejsehjelm.
- Brug ikke denne hjelm under arbejde med eller i nærheden af eksplosive eller ætsende væsker.
- Udfør ikke svejsning over hovedhøjde, når du anvender denne hjelm.
- Kontroller filteret regelmæssigt. Udskift straks eventuelle dæklinser eller filtre, der er ridsede, revnede eller har grubetæring (pitting).
- Linsen og dens fastgørelseskomponenter skal monteres i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning for at sikre overholdelse af gældende beskyttelsesstandarder.



LÆS INSTRUKTIONERNE

- Læs og følg alle mærkater og brugervejledningen omhyggeligt, før enheden installeres, betjenes eller serviceres. Læs sikkerhedsoplysningerne i begyndelsen af vejledningen og i hvert afsnit.
- Anvend kun originale reservedele fra producenten.
- Udfør installation, vedligeholdelse og service i overensstemmelse med brugervejledningen, gældende industristandarder samt nationale, regionale og lokale forskrifter

2.2 Advarsler

Det er brugerens ansvar at sikre, at det filter, der anvendes til at beskytte øjnene mod laserstråling, er egnet til den anvendte laserkilde. Manglende brug af øjenbeskyttelse eller valg af en uegnet øjenbeskyttelsesanordning kan medføre personskade eller blindhed!

Se venligst de gældende standarder, og kontakt den person, der er ansvarlig for lasersikkerhed, for at få vejledning i valg af den mest egnede øjenbeskyttelse til den laserstrålekilde, du anvender.

Lasersvejsehjelme er ikke konstrueret til at beskytte øjnene mod tilsigtet, kontinuerlig eller gentagen direkte eksponering for laserstråler, men til at forhindre utilsigtet, midlertidig eksponering for spredt og diffust laserlys. Derudover er både grænseværdierne og modstandstestene baseret på en maksimal eksponeringstid på 5 sekunder.

Lasersvejsehjelme er mærket med bølgelængdeområdet og den tilhørende beskyttelsesgrad, som de yder i overensstemmelse med den europæiske standard EN 207:2017.

Brugerne skal overholde følgende instruktioner:

- Kontakt venligst den lasersikkerhedsansvarlige for vejledning om passende øjenbeskyttelsesudstyr til den anvendte laserstrålekilde.
- Kontroller mærkningen på øjenbeskyttelsesudstyret, og sørg for, at de angivne specifikationer for bølgelængde og beskyttelsesniveau er egnede til den anvendte laserstrålekilde.
- Kontroller filterets lystransmissionsspecifikationer i databladet.
- Personer, der arbejder i områder, hvor der er risiko for eksponering for laserstråling, skal bære laserbeskyttelsesudstyr.
- Hvis linsens lystransmission er mindre end 20 %, skal belysningen på arbejdspladsen øges ved brug af dette øjenbeskyttelsesudstyr.
- Registrering af advarselsslamper eller advarselssignaler kan være nedsat på grund af farvefiltrene.
- Brug ikke dette øjenbeskyttelsesudstyr under kørsel, ved fritids- eller sportsaktiviteter eller til andre aktiviteter, som det ikke er beregnet til.
- Opbevar denne vejledning sammen med beskyttelsesudstyret.
- Filtrene i rammen kan ikke udskiftes. De må kun anvendes sammen med lasersvejsehjelmen.
- Filtrene i lasersvejsehjelmen, som beskytter mod laserstråling, må ikke udskiftes af personer uden den nødvendige faglige kompetence.

Uautoriserede ændringer og uoriginale reservedele medfører, at garantien bortfalder, og kan udsætte brugeren for risiko for personskade.

2.3 Sikkerhed ved brug af batteri

- Fjern brugte batterier straks, og aflever dem til genbrug eller bortskaf dem i overensstemmelse med lokale regler. Opbevar dem utilgængeligt for børn. Batterier må IKKE bortskaffes sammen med husholdningsaffald eller brændes.
- Selv brugte batterier kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald.
- Kontakt den lokale giftlinje eller giftinformation for oplysninger om behandling.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke genoplades.
- Batteriets nominelle spænding er 3 V.
- Batterierne må ikke tvangsafledes, genoplades, adskilles, opvarmes til over 60 °C (140 °F) eller brændes. Dette kan medføre personskade som følge af udluftning, lækage eller eksplosion med risiko for kemiske forbrændinger.
- Sørg for, at batterierne monteres korrekt i henhold til polaritetsmærkningen (+ og -).
- Bland ikke gamle og nye batterier eller batterier af forskellige mærker eller typer, såsom alkaliske batterier, zink-kul-batterier eller genopladelige batterier.
- Fjern batterier fra udstyr, der ikke skal bruges i længere tid, og aflever dem straks til genbrug eller bortskaf dem i overensstemmelse med lokale regler.
- Sørg altid for, at batterirummet er helt og korrekt lukket. Hvis batterirummet ikke kan lukkes forsvarligt, skal du stoppe med at bruge produktet, fjerne batterierne og opbevare dem utilgængeligt for børn



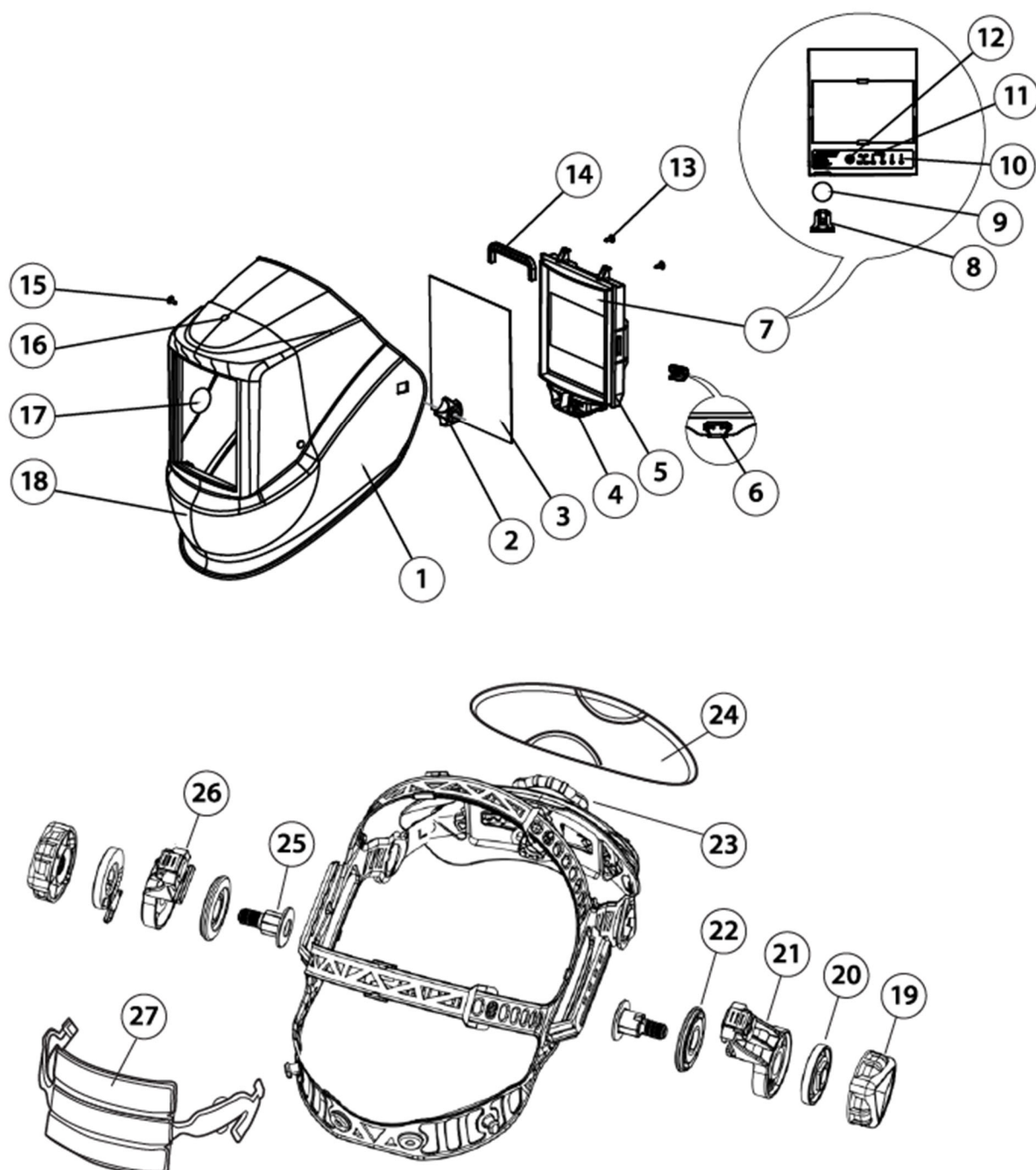
Dette symbol betyder:

- FARE VED INDTAGELSE: Dette produkt indeholder et knapcelle- eller møntbatteri.
- DØDSFALD eller alvorlig personskade kan forekomme ved indtagelse.
- Et slugt knapcelle- eller møntbatteri kan forårsage indre kemiske ætsninger på så lidt som 2 timer.
- OPBEVAR nye og brugte batterier UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.

Søg straks lægehjælp, hvis der er mistanke om, at et batteri er blevet slugt eller indført i nogen del af kroppen.

3. BESKRIVELSE AF Udstyret

LAMBDA L200 LASERSVEJSEHJELM:



Dele:

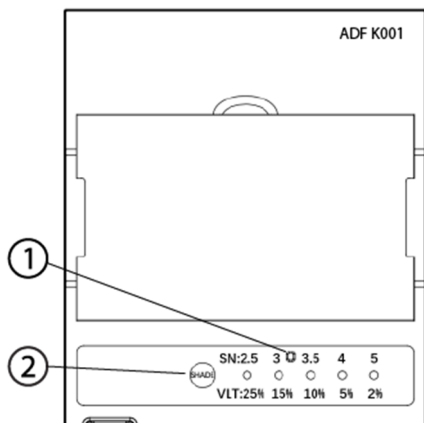
- | | |
|---|--|
| 1. Hjelmskal (polyamid) | 2. Blokmøtrik |
| 3. Ydre beskyttelseslinse | 4. Låsestift til ADF |
| 5. Filterramme | 6. ADF-rammelås |
| 7. ADF | 8. Batteriholder |
| 9. Batteri | 10. Indikatorlampe |
| 11. Indikator for lavt batteriniveau | 12. Mørkhedsgradsknap |
| 13. H-spors gevindskærende skrue | 14. U-formet stopklods |
| 15. Styretap | 16. Metalnitte |
| 17. Isoleringstape (rund) | 18. Beskyttelsesskjold (kulfiber) |
| 19. Blokmøtrik | 20. Låseskive |
| 21. Hovedbåndsskyder (med 5 positioner) | 22. Skrueskive |
| 23. Justeringsknap til hovedbånd | 24. Polstring |
| 25. Skrue | 26. Segmentplade til positionsindstilling (højre side) |
| 27. Svedbånd | |

Standarder:

- EN ISO 16321-1:2022
- EN ISO 16321-2:2021
- EN 207:2017

4. BETJENING

4.1 Hjelmens betjening



1. Indikator for lav batteristatus
2. Variabel skyggekontrol

Filtrene i rammen kan ikke udskiftes indbyrdes. De må kun anvendes til lasersvejsehjelm.

Indikator for lav batteristatus

Når den røde LED-lampe lyser, skal batteriet udskiftes med et nyt CR2032-litiumbatteri så hurtigt som muligt.

Filteret bruger mindre end 1 mikroampere batteristrøm i dvaletilstand.

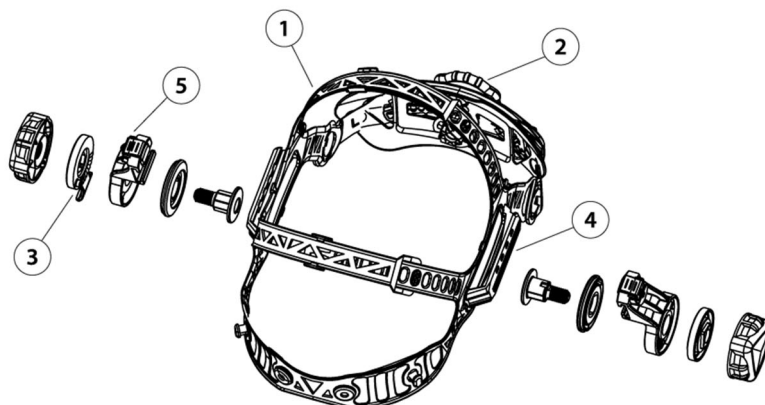
Filtrene i rammen kan ikke udskiftes indbyrdes. De må kun anvendes til lasersvejsehjelm.

Variabel skyggekontrol (nr. 2,5-5)

Brug kontrolenheden til at justere skyggegraden i den mørklagte tilstand. Start med den højeste indstilling, og juster derefter til en lysere indstilling, så den passer til svejseopgaven og dine personlige præferencer.

Filtrene i rammen kan ikke udskiftes indbyrdes. De må kun anvendes til lasersvejsehjelm.

4.2 Justering af hovedbåndet

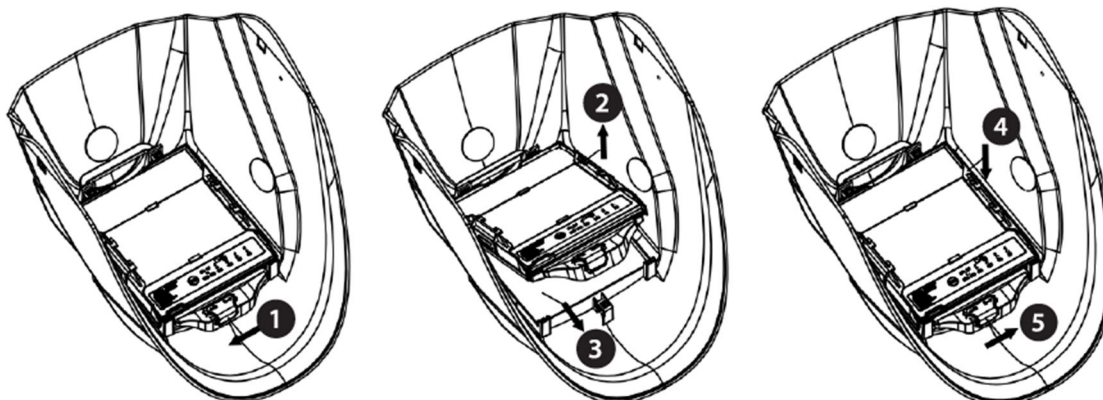


Der er fire justeringsmuligheder på hovedbåndet: øverste justering af hovedbåndet, stramhedsjustering, vinkeljustering og afstandsjustering.

1. Øverste justering af hovedbåndet
Juster hovedbåndet til den korrekte dybde på hovedet for at sikre korrekt balance og stabilitet.
2. Stramhedsjustering af hovedbåndet
For at justere stramheden drejes justeringsknappen på bagsiden af hovedbåndet mod venstre eller højre til den ønskede stramhed.
3. Vinkeljustering
Rillerne på højre side af hovedbåndet gør det muligt at justere hjelmens fremadgående hældning. For at justere løftes og flyttes justeringsarmen til den ønskede position.
4. Afstandsjustering
5. Hovedbåndsskrue

Juster afstanden mellem ansigtet og linsen. For at justere løsnes hovedbåndsskruerne, og hovedbåndet skubbes frem eller tilbage til en af de tre positioner på glidebeslaget. Stram derefter skruerne. (Begge sider skal være justeret ens for at sikre korrekt udsyn.

4.3 Udskiftning af den udvendige beskyttelseslinse



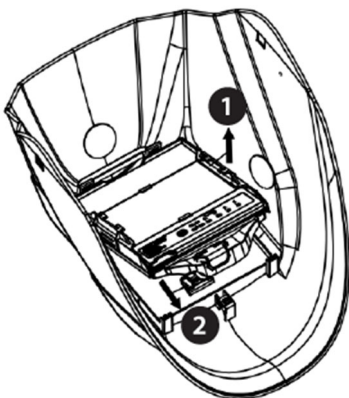
1. Skub rammelåsen mod venstre for at låse filterenheden op.
2. Løft rammenheden op.
3. Fjern beskyttelseslinsen, og monter en ny.
4. Tryk rammenheden ned.
5. Skub låsen mod højre for at låse filterenheden og hjelmen.

4.4 Udskiftning af batteri

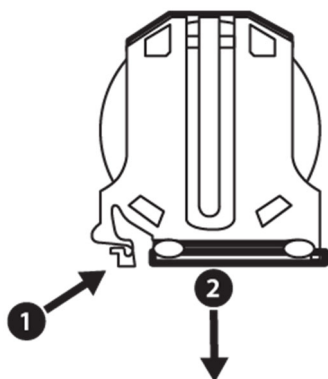
Hjelmen drives af ét CR2032-litiumbatteri.

Indikatoren for lav batteristatus lyser, når der er 2-3 dages batterilevetid tilbage.

Hvis batteriniveauet er lavt, skal der installeres et nyt CR2032-litiumbatteri.

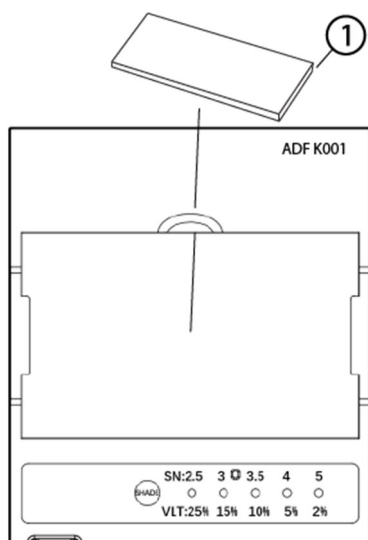


1. Løft rammenheden op.
2. Fjern batteriet og batteriholderen fra filterkassetten, og udskift batteriet med et nyt.

Batteriholder

1. Klem den ene ende af batteriholderen sammen.
2. Træk batteriholderen ud, udskift batteriet, og sæt batteriholderen tilbage på plads.

4.5 Montering af valgfri forstørrelseslinse



1. Valgfri forstørrelseslinse

Skub forstørrelseslinsen ind i hjelmens fastgørelsesbeslag som vist. Juster forstørrelseslinsen, så den flugter med filterenheden.

For at forhindre, at linsen duffer til, skal den flade side af forstørrelseslinsen vende mod filteret.

5. VEDLIGEHOLDELSE



BEMÆRK: Brug aldrig opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.



BEMÆRK: Nedsæk ikke linseenheden i vand.

Hjelmen kræver kun minimal vedligeholdelse. For at opnå den bedste ydeevne skal hjelmen dog rengøres efter hver brug. Rengør dæklinserne med en blød klud fugtet med en mild opløsning af sæbe og vand. Lad dem lufttørre. Beskyttelseslinsen bør også rengøres med jævne mellemrum ved forsigtigt at tørre den af med en blød, tør klud.

6. TEKNISKE DATA

Hjelmskal	Nylon
Filterdimension	114 x 133 x 9 mm (4.49 x 5.24 x 0.35 in.)
Synsfelt	100 x 60 mm (3.94 x 2.36 in.)
Frontplade på hjelmskal	Kulfiber
Filter	LCD med laserfilter
Beskyttelsesgrad	W2.5-5
Indikator for lav batteristatus	JA
Transmission af synligt lys	25% (W2.5)
	15% (W3)
	10% (W3.5)
	5% (W4)
	2% (W5)
Transmittans for rødt lys (650 nm)	>15%
Bølgelængde 900-1000 nm	OD6+
Bølgelængde 1000-1080 nm	OD7+
Bølgelængde 1064 nm	OD10+
Justerbart automatisk nedblændingsfilter med laserbeskyttelse (ADF L001), 900-1080 nm	D LB7 IR LB8 CE
Beskyttelsesskjold (kulfiber) 900-1100 nm	D LB7 IR LB8 CE
Udvendig beskyttelseslinse	Kode: SP75202 Størrelse: 114 x 133 x 1 mm (4.49 x 5.24 x 0.04 in.)
Indvendig beskyttelseslinse	Kode: SP75203 Størrelse: 105,8 x 65,8 x 1 mm (4.16 x 2.59 x 0.04 in.)
Driftstemperatur	-10 °C til +65 °C (14 °F til 149 °F)
Opbevaringstemperatur	-20 °C til +85 °C (-4 °F til 185 °F)
Standarder	EN ISO 16321-1:2022 EN ISO 16321-2:2021 EN 207:2017

7. MÆRKNINGER OG ANVENDTE STANDARDER

Mærkning:

Justerbart automatisk nedblændingsfilter med laserbeskyttelse (ADF L001)

16321 KMP W2.5/3/3.5/4/5 V2 900-1080 D LB7 IR LB8 CE

Beskyttelsesskjold (kulfiber):

16321 KMP W15 900-1100 D LB7 IR LB8 CE

I henhold til EN 207:2017:

- 900 - 1100: Gældende bølgelængdeområde for laser
- KMP: Producentkode (Kempfi Oy)
- D LB7: Laserbeskyttelsesklasse LB7 for tilstand "D" (CW-tilstand) i henhold til EN 207:2017, afsnit 3.3, tabel 1 og 6.1
- IR LB8: Laserbeskyttelsesklasse LB8 for tilstand "I" (HPP-tilstand) og "R" (Q-tilstand) i henhold til EN 207:2017, afsnit 3.3, tabel 1 og 6.1
- CE: CE-mærkning i henhold til PPE-forordning (EU) 2016/425, artikel 17, påkrævet for produkter i kategori II.

Bogstavet "D" angiver en CW-laser med en pulslængde på $> 0,25$ s.

Bogstavet "I" angiver en pulserende laser med en pulslængde mellem $1 \mu\text{s}$ og $0,25$ s.

LB-klassen angiver filtermaterialets skadetærskel ved maksimal effekt- eller energitæthed.

Hjelmen absorberer ikke kun (filtrerer) laserlys ved en given bølgelængde, men kan også modstå direkte påvirkning fra laseren uden at gå i stykker eller smelte i en specificeret tidsperiode på > 5 s i CW-tilstand eller ved 50 pulser.